

virtus, humilitas, bonitas, et mansuetudo, plenitudo legis, et gratiarum actio Deo Patri, et Filio, et Spiritui Sancto; et haec benedictio maneat super hunc locum (vel hanc domum), et super habitantes in eo (ea). Per Christum Dominum nostrum. *R.* Amen.

12

BENEDICTIO AQUAE
in Vigilia Epiphaniae Domini

(Approbata a S. R. C. die 6 Dec. 1890)

Statuta hora Sacerdos celebrans (tenens mitram, si sit Episcopus, quam ad Preces deponit) cum Diacono et Subdiacono, ille pluviali, isti dalmatica et tunicella induti albi coloris, praecedentibus Acolythis cum cereis accensis et Cruce (quae ponuntur ad loca sua) aliisque de Clero, veniunt ad locum prope altare majus, ubi paratum est vas cum sale, et alveolus cum aqua.

Primum, omnibus genuflectentibus, dicuntur cum cantu Litaniae Sanctorum, pag. 444. Post Ut omnibus fidelibus defunctis etc., Celebrans surgit, et gradatim elevando vocem, canit:

Ut hanc Aquam bene *✠* dicere digneris, te rogamus.

Ut hanc Aquam bene *✠* dicere et sancti *✠* ficare digneris, te rogamus.

Cantores prosequuntur:

Ut nos exaudire digneris, te rogamus *usque ad psalmos.*

Deinde canuntur sequentes Psalmi:

Translator's Note: Although reserved to the bishop, this blessing may be conferred by a priest who secures the faculty. The blessing of Epiphany Water is of Oriental inspiration. The Eastern Church has long emphasized in its celebration of Epiphany the Mystery of our Lord's baptism in the Jordan, and by analogy our baptism. Albeit the mind of the Western Church has not neglected this

mildness, obedience to the commandments, and thanksgiving to God the Father, Son, and Holy Spirit. May blessing remain for all time upon this dwelling and them that live herein. Through Christ our Lord. *R.* Amen.

12

BLESSING OF WATER
on the Vigil of Epiphany

(Approved by the Congregation of Sacred Rites, Dec. 6, 1890)

At the appointed time, the celebrant vested in white cope (if a bishop, the mitre is worn but removed during the prayers) with deacon and subdeacon vested in white dalmatic and tunic respectively, preceded by acolytes bearing the processional cross and lighted candles (these are put in their proper place), together with the other clerics come before the altar where a vessel of water and a container of salt are prepared.

First the Litany of the Saints is sung (see page 445), the while all kneel. After the invocation: "That thou wouldst grant eternal rest, etc.," the celebrant rises, and raising his voice for each invocation, sings:

That thou wouldst bless *✠* this water—we beseech thee hear us.

That thou wouldst bless *✠* and sanctify *✠* this water—we beseech thee hear us.

The cantors continue:

That thou wouldst graciously hear us, etc., *until the Pater inclusive.*

Then the following psalms are sung:

aspect, as the texts of the feast demonstrate, in practice Western Catholics have concentrated on the Mystery of the Magi. The Latin Rite has adopted this blessing of the Orient, and officially included it in the Roman Ritual on December 6, 1890. But for many years previous, diocesan rituals, notably in Germany, had contained a blessing of Epiphany Water.

Psalmus 28

VI



Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam
nómini ejus: * adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.
Vox Dómini super aquas, Deus majestátis intónuit: * Dóminus
super aquas multas.
Vox Dómini in virtúte: * vox Dómini in magnificéntia.
Vox Dómini confringéntis cedros: * et confrínget Dóminus cedros
Líbani:
Et commínuet eas tamquam vítulum Líbani: * et diléctus quem-
ádmódum filius unicórnum.
Vox Dómini intercidéntis flammam ignis: * vox Dómini concu-
tiéntis désertum: et commovébit Dóminus désertum Cades.
Vox Dómini praeparántis cervos, et revelábit condénsa: * et in
templo ejus omnes dicent glóriam.
Dóminus dilúvium inhabitáre facit: * et sedébit Dóminus Rex
in aetérnum.
Dóminus virtútem pópulo suo dabit: * Dóminus benedícet pópulo
suo in pace.
Glória Patri.

Psalmus 45

DEUS noster refúgium, et virtus: * adjútor in tribulatióibus,
quae invenérunt nos nimis.
Proptérea non timébimus dum turbábitur terra: * et transferéntur
montes in cor maris.
Sonuérun, et turbatae sunt aquae eórum: * conturbáti sunt mon-
tes in fortitúdine ejus.
Flúminis ímpetus laetíficat civitátem Dei: * sanctificávit taberná-
culum suum Altíssimus.

Psalm 28

Sacrifice to the Lord, ye sons of God; bring to the Lord the off-
spring of rams.
Offer to the Lord praise and honor, offer glory to His name;
worship the Lord in His holy court.
The voice of the Lord booms over the waters, the God of majesty
hath thundered, the Lord rules over tempestuous waters.
The voice of the Lord hath power, the voice of the Lord hath
splendor.
The voice of the Lord breaketh the cedars, the Lord doth shatter
the cedars of Lebanon,
And scattereth them to skip like a calf, while His beloved gambol
like the young of bison.
The voice of the Lord spreadeth flame into lightning; the voice
of the Lord maketh the desert to tremble; and the Lord shall
shake the wilderness of Cades.
The voice of the Lord frighteneth deer to calve untimely, and
strippeth bare the forests, and in His heavens all sing: "Glory!"
The Lord is enthroned upon the flood, the Lord shall reign as
King forever.
The Lord will give strength to His people, the Lord will bless
His people with peace.
Glory be to the Father.

Psalm 45

OUR God is refuge and strength — a Helper in sorrows which
often beset us.
Hence we fear not, though the earth be shaken and the moun-
tains sink in the midst of the sea;
Though the waters thereof should roar and foam, and the moun-
tains quake from its breakers.
Gay billows of the river gladden the city of God; the Most High
hath sanctified His dwelling.

Deus in médio ejus, non commovébitur: * adjuvábít eam Deus mane dilúculo.

Conturbátae sunt gentes, et inclináta sunt regna: * dedit vocem suam, mota est terra.

Dóminus virtútum nobíscum: * suscep̃tor noster Deus Jacob.

Veníte, et vidéte ópera Dómini, quae pósuit prodígia super terram: * áuferens bella usque ad finem terrae.

Arcum cónteret, et confrínget arma: * et scuta combúret igni.

Vacáte, et vidéte quóniam ego sum Deus: * exaltábor in géntibus, et exaltábor in terra.

Dóminus virtútum nobíscum: * suscep̃tor noster Deus Jacob.

Glória Patri.

Psalmus 146

LAUDÁTE Dóminum quóniam bonus est psalmus: * Deo nostro sit jucúnda, decóraque laudátio.

Aedíficans Jerúsalem Dóminus: * dispersiónes Israélis congregábit.

Qui sanat contrítos corde: * et álligat contritiónes córum.

Qui númerat multitudínem stellárum: * et ómnibus eis nómina vocat.

Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus: * et sapiéntiae ejus non est númerus.

Suscípiens mansuétos Dóminus: * humílians autem peccatóres usque ad terram.

Praecínite Dómino in confessióne: * psállite Deo nostro in cíthara.

Qui óperit caelum núbibus: * et parat terrae plúviam.

Qui producít in móntibus faenum: * et herbam servitúti hóminum.

Qui dat juméntis escam ipsórum: * et pullis corvórum invocántibus eum.

Non in fortitúdine equi voluntátem habébit: * nec in tíbiis viri beneplácitum erit ei.

God is in the midst of the city, it shall not be disturbed; God will help it at earliest dawn.

The heathen were afflicted, and kingdoms brought low; God spoke, and their land was dissolved.

The Lord of hosts is with us, the God of Jacob is our protector. Come ye and behold the works of the Lord, what desolation He hath wrought on their land! He endeth wars through the boundaries of the earth.

He breaketh the bow and destroyeth weapons, and shields He burneth in fire.

And He spoke: "Be still, and see that I am God! I will be exalted by the heathen, I will be exalted by my own."

The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our protector. Glory be to the Father.

Psalm 146

PRAISE ye the Lord, for it is good to laud Him; joyful and worthy praise becometh our God.

The Lord rebuildeth Jerusalem, and will gather the exiles of Israel.

He healeth the heart-broken, and bindeth up their wounds.

He knoweth the number of stars, and calleth all by name.

Great is our Lord and great His power, His wisdom infinite.

The Lord raiseth up the meek, but the wicked He humbleth to the dust.

Sing ye to the Lord in thanksgiving; praise our God on the harp; Who covereth the heavens with clouds, and prepareth rain for the earth.

Who maketh grass to grow on the hills and herbs for lower creatures.

Who giveth to beasts their food, and to little ravens that cry unto Him.

He placeth no trust in the strength of a steed, nor doth man's fleetness please Him.

Beneplácitum est Dómino super timéntes eum: * et in eis, qui sperant super misericórdia ejus.

Glória Patri.

Deinde Celebrans canendo dicit:

Exorcismus

contra satanam et angelos apostaticos

Exorcizámus te, omnis immúnde spíritus, omnis satánica potestas, omnis incúrsio infernalis adversárii, omnis légio, omnis congregátio et secta diabólica, in nómine et virtúte Domini nostri Jesu ✠Christi, eradicáre et effugáre a Dei Ecclésia, ab ómnibus ad imáginem Dei cónditis ac pretiósó divíni Agni sáanguine redémpitis ✠. Non ultra áudeas, serpens callidíssime, decípere humanum genus, Dei Ecclésiam pérsequi, ac Dei eléctos excútere et cribráre sicut tríticum ✠. Imperat tibi Deus altíssimus ✠, cui in magna tua supérbia te símilem habéri adhuc praesúmís; qui omnes hómínes vult salvos fíeri, et ad agnitióem veritátis veníre. Imperat tibi Deus Pater ✠. Imperat tibi Deus Fílius ✠. Imperat tibi Deus Spíritus Sanctus ✠. Imperat tibi majéstas Christi, aetérnum Dei Verbum caro factum ✠, qui pro salúte géneris nostri tua invídia pérditi, humiliávit semetípsum factus oboédiens usque ad mortem; qui Ecclésiam suam aedificávit supra firmam petram, et portas ínferi advérsus eam numquam esse praevalitúras edíxit, et cum ea ipse permansúrus ómnibus diébus usque ad consummationem saéculi. Imperat tibi sacraméntum Crucis ✠, omniúmque christiánae fidei Mysteriórum virtus ✠. Imperat tibi excélsa Dei Génatrix Virgo Mariá ✠, quae superbíssimum caput tuum a primo instánti immaculatae suae conceptionis in sua humilitáte contrívit. Imperat tibi fides Sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et ceterórum Apostolórum ✠. Imperat tibi Mártyrum sanguis, ac pia Sanctórum et Sanctárum ómnium intercésio ✠.

Ergo, draco maledícte et omnis légio diabólica, adjurámus te per Deum ✠vivum, per Deum ✠verum, per Deum ✠sanctum,

The Lord taketh pleasure in them that fear Him and in them that trust in His mercy.

Glory be to the Father.

The celebrant then chants:

Exorcism

against Satan and the apostate angels

We cast thee out, every unclean spirit, every devilish power, every assault of the infernal adversary, every legion, every diabolical group and sect, by the name and power of our Lord, Jesus ✠ Christ, and command thee to fly far from the Church of God and from all who are made to the image of God and redeemed by the Precious Blood of the Divine Lamb ✠. Presume never again, thou cunning serpent, to deceive the human race, to persecute the Church of God, nor to strike the chosen of God and sift them as wheat ✠. For the Most High God commands thee, ✠ He to Whom thou didst hitherto in thy great pride presume thyself equal; He Who desireth that all men might be saved, and come to the knowledge of truth. God the Father ✠ commandeth thee! God the Son ✠ commandeth thee! God the Holy ✠ Spirit commandeth thee! The majesty of Christ commands thee, the Eternal Word of God made flesh, ✠ Who for the salvation of our race, lost through thy envy, humbled Himself and was made obedient even unto death; Who built His Church upon a solid rock, and proclaimed that the gates of hell should never prevail against her, and that He would remain with her all days, even to the end of the world! The Sacred Mystery of the Cross ✠ commands thee, as well as the power of all Mysteries of Christian faith! ✠ The most excellent Virgin Mary, Mother of God ✠ commands thee, who in her lowliness crushed thy proud head from the first moment of her Immaculate Conception! The faith of the holy Apostles Peter and Paul and the other apostles ✠ commands thee! The blood of the martyrs commands thee, as well as the pious intercession ✠ of holy men and women!

Therefore, accursed dragon and every diabolical legion, we adjure thee by the living ✠ God, by the true ✠ God, by the holy ✠

per Deum, qui sic diléxit mundum, ut Fílium suum unigénitum daret, ut omnis qui credit in eum non péreat, sed hábeat vitam aetérnam; cessa decípere humánas creatúras, eisque aetérnae perditiónis venénium propináre: désine Ecclésiae nocére, et ejus libertáti láqueos injícere. Vade, sátana, invéntor et magíster omnis falláciae, hostis humánae salútis. Da locum Christo, in quo nihil invenísti de opéribus tuis; da locum Ecclésiae, uni, sanctae, cathólicae, et apostólicae, quam Christus ipse acquisívit ságuine suo. Humiliáre sub poténti manu Dei; contremísce et éffuge, invocáto a nobis sancto et terríbili nómine Jesu, quem ínferi tremunt, cui Virtútes et Potestátes et Dominationés subjéctae sunt; quem Chérubim et Séraphim indeféssis vóci-bus laudant, dicéntes: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth.

Postea a Cantoribus canitur:

Antiphona

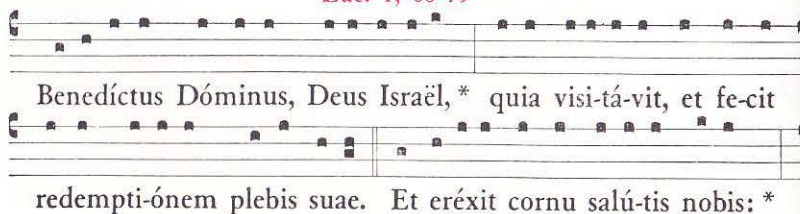
VIII



Hódi-e * cae-lésti sponso juncta est Ec-clé-si-a, quóni-am
in Jordá-ne lavit Christus e- jus crími-na: currunt cum
muné-ri-bus Ma-gi ad regá-les núpti-as, et ex aqua facto
vi-no lactántur convi-vae, alle- lú-ja.

Canticum Zachariae

Luc. I, 68-79



Benedíctus Dóminus, Deus Israël, * quia visi-tá-vit, et fe-cit
redempti-ónem plebis suae. Et eréxit cornu salú-tis nobis: *

God, by the God Who so loved the world that He gave His Sole-Begotten Son, that whosoever believeth in Him shall not perish, but shall have life everlasting — cease thy deception of men and thy giving them to drink of the poison of eternal damnation; desist from harming the Church and fettering her freedom! Get thee gone, Satan, founder and master of all falsity, enemy of mankind! Give place to Christ in Whom thou didst find none of thy works; give place to the one, holy, catholic, and apostolic Church which Christ Himself bought with His blood! Be thou brought low under God's mighty hand; tremble and flee as we call upon the holy and awesome name of Jesus, before Whom hell trembles, and to Whom the Virtues, Powers, and Dominations are subject; Whom the Cherubim and Seraphim praise with unfailing voices, saying: Holy, Holy, Holy, the Lord God of Hosts!

The cantors sing:

Antiphon

Today the Church is espoused to the heavenly Bridegroom, for in the Jordan Christ washes her sins: the Magi hasten with gifts to the regal nuptials, and the guests are gladdened with water become wine, alleluia.

Canticle of Zachary

Luke I, 68-79

Blessed be the Lord God of Israel, for He hath visited and redeemed His people,
And hath raised up the Abundance of salvation for us in the lineage of David His servant.



in domo David, pú-e-ri su-i.

Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a saéculo sunt, Prophe-
tárum ejus:

Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, qui odérunt
nos:

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memo-
rári testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham, patrem nostrum, *
datúrum se nobis:

Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviá-
mus illi.

In sanctitáte, et justítia coram ipso, * ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: * praeíbis enim ante
fáciem Dómini paráre vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: * in remissiónem pecca-
tórum eórum:

Per víscera misericórdiae Dei nostri: * in quibus visitávit nos,
óriens ex alto:

Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: * ad
dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri.

Vel Canticum B. Mariae Virg.
Luc. I, 46-55



Magní-ficat * ánima me-a Dóminum: Et exul-távit spí-ritus



me-us * in De-o, salu-tári me-o.

Quia respéxit humilitátem ancíllae suae: * ecce enim, ex hoc
beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.
Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

Thus He foretold by the mouth of His holy prophets who have
been from times ancient;

That we might be saved from our enemies — from the hand of
all that hate us.

Now is granted the mercy promised to our fathers, remembering
His holy covenant;

And the oath which He swore to Abraham our father that He
would extend to us;

That we, delivered from the hand of our enemies, might serve
Him without fear,

Living in holiness and righteousness before Him all our days.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest, for
thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways;

To give knowledge of salvation to His people — the remission of
their sins,

Through the bounteous mercy of our God in which the Orient
from on high hath visited us,

To give light to them that sit in darkness and in the shadow of
death, to direct our feet into the way of peace.

Glory be to the Father.

Or instead, the following may be chosen:

Cantic of the Blessed Virgin Mary
Luke I, 46-55

My soul doth magnify the Lord.

And my spirit doth rejoice in God my Savior.

For He hath regarded the low estate of His handmaid; lo, hence-
forth all generations shall call me blessed.

For He that is mighty hath done great things for me, and holy
is His name.

And His mercy is from generation to generation to them that
fear Him.

Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel, púerum suum, * recordátus misericórdiae suae.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham, et sémini ejus in saécula.

Glória Patri.

Et repetitur Antiphona.

Deinde Celebrans canit ut sequitur:

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Oratio

DEUS, qui hodiérna die Unigénitum tuum géntibus stella duce revelásti: concéde propítius; ut, qui jam te ex fide cognóvimus, usque ad contemplándam spéciem tuae celsitúdinis perducámur. Per eúndem Dóminum. *R. Amen.*

Postea benedicit aquam:

V. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fecit caelum et terram.

Exorcismus salis

Exorcízo te, creatúra salis, per Deum ✠ vivum, per Deum ✠ verum, per Deum ✠ sanctum, per Deum qui te per Eliséum prophétam in aquam mitti jussit, ut sanarétur sterílitas aquae: ut efficiáris sal exorcizátum in salútem credéntium; et sis ómnibus suméntibus te sánitas ánimae et córporis; et effúgiat, atque discédât a loco, in quo aspérsus fúeris, omnis phantásia, et nequítia, vel versútia diabólicae fraudis, omnisque spíritus immúndus, adjurátus per eum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos et saéculum per ignem. *R. Amen.*

He hath shown strength with His arm; He hath scattered the proud in the conceit of their hearts.

He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree.

The hungry He hath filled with good things; the rich He hath sent away empty.

He hath helped Israel, His servant, being mindful of His mercy. As He hath promised our fathers, Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father.

Repeat the antiphon.

Then the celebrant sings:

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Let us pray.

Prayer

O GOD, Who by the guidance of a star didst this day reveal thy Sole-Begotten Son to the Gentiles, grant that we who now know thee by faith may be brought to the contemplation of thy heavenly majesty. Through the same Jesus Christ, our Lord, Who liveth and reigneth with thee in unity of the Holy Spirit, God, eternally. *R. Amen.*

Next he blesses the water:

V. Our help is in the name of the Lord.

R. Who made heaven and earth.

Exorcism of salt

Thou creature of salt, I purge thee of evil by the living ✠ God, by the true ✠ God, by the holy ✠ God, by the God Who ordered thee through Eliseus, the prophet to be cast into the water to cure its unfruitfulness. Be thou a purified salt for the health of believers, giving soundness of body and soul to all who use thee. In whatever place thou art sprinkled, may phantoms and wickedness, and Satan's cunning be banished. And let every unclean spirit be repulsed by Him Who shall come to judge the living and the dead, and the world by fire. *R. Amen.*

Orémus.

Oratio

IMMÉNSAM cleméntiam tuam, omnípotens aetérne Deus, humíliter implorámus, ut hanc creatúram salis, quam in usum géneris humáni tribuísti, bene ✠ dícere, et sancti ✠ ficáre tua pietáte dignéris: ut sit ómnibus suméntibus salus mentis et córporis; et quidquid ex eo tactum vel respésum fúerit, cáreat omni immundítia, omníque impugnatióne spiritalís nequítiae. Per Dóminum nostrum. *R̃.* Amen.

Exorcismus aquae

Exorcízo te, creatúra aquae, in nómine Dei ✠ Patris omnipoténtis, et in nómine Jesu ✠ Christi Fílii ejus Dómini nostri, et in virtúte Spíritus ✠ Sancti: ut fias aqua exorcizáta ad effugándam omnem potestátem inimíci, et ipsum inimícum eradícare et explantáre váleas cum ángelis suis apostáticis, per virtútem ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi: qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos et saéculum per ignem. *R̃.* Amen.

Orémus.

Oratio

DEUS, qui ad salútem humáni géneris, máxima quaeque sacraménta in aquárum substántia condidísti: adésto propítius invocatióibus nostris, et eleménto huic multímodis purificatióibus praeparáto, virtútem tuae bene ✠ dictionis infúnde; ut creatúra tua mystériis tuis sérvians, ad abigéndo daémones, morbósque pelléndo, divínae grátiae sumat efféctum; ut, quidquid in dómibus vel in locis fidélium haec unda respéserit, cáreat omni immundítia, liberétur a noxa: non illic resídeat spíritus péstilens, non aura corrúmpens: discédant omnes insídiae laténtis inimíci: et si quid est, quod aut incolumitáti habitántium ínvidet aut quiéti, aspersione hujus aquae effúgiat; ut salúbritas per invocatióem sancti tui nóminis expetíta ab ómnibus sit impugnatióibus defénsa. Per Dóminum nostrum. *R̃.* Amen.

Let us pray.

Prayer

O ALMIGHTY, everlasting God! Humbly we implore thy boundless mercy that thou wouldst deign of thy goodness to bless ✠ and sanctify ✠ this creature of salt which thou hast given for the use of mankind. May all that use it find in it a remedy for soul and body. And let everything which it touches or sprinkles be freed from uncleanness and assault from evil spirits. Through our Lord, Jesus Christ thy Son Who liveth and reigneth with thee in unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. *R̃.* Amen.

Exorcism of water

Thou creature of water, I purge thee of evil in the name of God ✠ the Father almighty, in the name of Jesus ✠ Christ, thy Son, our Lord, and in the power of the Holy ✠ Spirit, that thou mayest be exorcized water qualified to brace us against the envious foe. Mayest thou drive him forth and exile him together with his faithless followers, by the power of the selfsame Jesus Christ, our Lord, Who shall come to judge the living and the dead and the world by fire. *R̃.* Amen.

Let us pray.

Prayer

O GOD, Who for man's salvation dost dispense wondrous mysteries with the efficacious sign of water, hearken to our prayer—pouring forth thy benediction ✠ upon this element which we consecrate with manifold purifications. Let this creature serve thee in expelling demons and curing diseases. Whatsoever it sprinkles in the homes of the faithful, be it cleansed and delivered from harm. Let such homes enjoy a spirit of goodness and an air of tranquillity, freed from baneful and hidden snares. By the sprinkling of this water may everything opposed to the safety and repose of them that dwell therein be banished, so that they may possess the well-being they seek in calling upon thy holy name, and be protected from all peril. Through our Lord, Jesus Christ thy Son, Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. *R̃.* Amen.

Hic ter mittit sal in aquam in modum crucis, dicendo semel sine cantu:

Commixtio salis et aquae páriter fiat, in nómine Pa **✠** tris, et Fi **✠** lii, et Spíritus **✠** Sancti. *R̃.* Amen.

Deinde canit:

Ps̃. Dóminus vobíscum.

R̃. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Oratio

DEUS, invíctae virtútis auctor, et insuperábilis impérii rex, ac semper magníficus triumphátor: qui advérsae dominationís vires réprimis: qui inimíci rugiéntis saevítiam súperas: qui hostíles nequítias poténter expúgnas: te, Dómine, treméntes et súpplices deprecámur ac pétimus: ut hanc creatúram salis et aquae dignánter aspícias, benígnus illústres, pietátis tuae rore sanctífices; ut, ubicúmque fuérit aspérsa, per invocatióem sancti nóminis tui, omnis infestatio immúndi spíritus abigátur, terrórque venenósi serpéntis procul pellátur: et praeséntia Sancti Spíritus nobis, misericórdiam tuam poscéntibus, ubíque adésse dignétur. Per Dóminum. . . . in unitáte ejúsdem Spíritus. *R̃.* Amen.

Expleta benedictione, per Celebrantem aspergitur populus aqua benedicta.

Tandem sollemniter canitur Hymnus:



Te De-um laudámus: * te Dóminum confité-mur. Te aetér-
num Patrem omnis terra venerá-tur. Ti-bi omnes Ange-li,
tibi Caeli, et univérsae Po-testá- tes: Tibi Chérubim et
Séraphim inces-sábi-li voce proclá-mant: Sanctus: Sanctus:

He thrice puts salt into the water in the form of a cross, saying once without chanting it:

May this salt and water be mixed together, in the name of the Father, **✠** and of the Son, **✠** and of the Holy **✠** Spirit. *R̃.* Amen.

Then he sings:

Ps̃. The Lord be with you.

R̃. And with thy spirit.

Let us pray.

Prayer

AUTHOR of invincible strength and King of an unconquerable empire, ever the gloriously Triumphant One! Who restrainest the force of the adversary, Who overcomest the fierceness of the devouring enemy, Who valiantly putteth down hostile influences! Prostrate and fearsome we beseech thee, Lord, consider kindly this creature of salt and water, make it honored, and sanctify it with the dew of thy sweetness. Wherever it is sprinkled in thy name, may devilish infection cease, venomous terror be driven afar. But let the presence of the Holy Spirit be always with us as we implore thy mercy. Through our Lord, Jesus Christ, thy Son, Who liveth and reigneth with thee in unity of the same Holy Spirit, God, eternally. *R̃.* Amen.

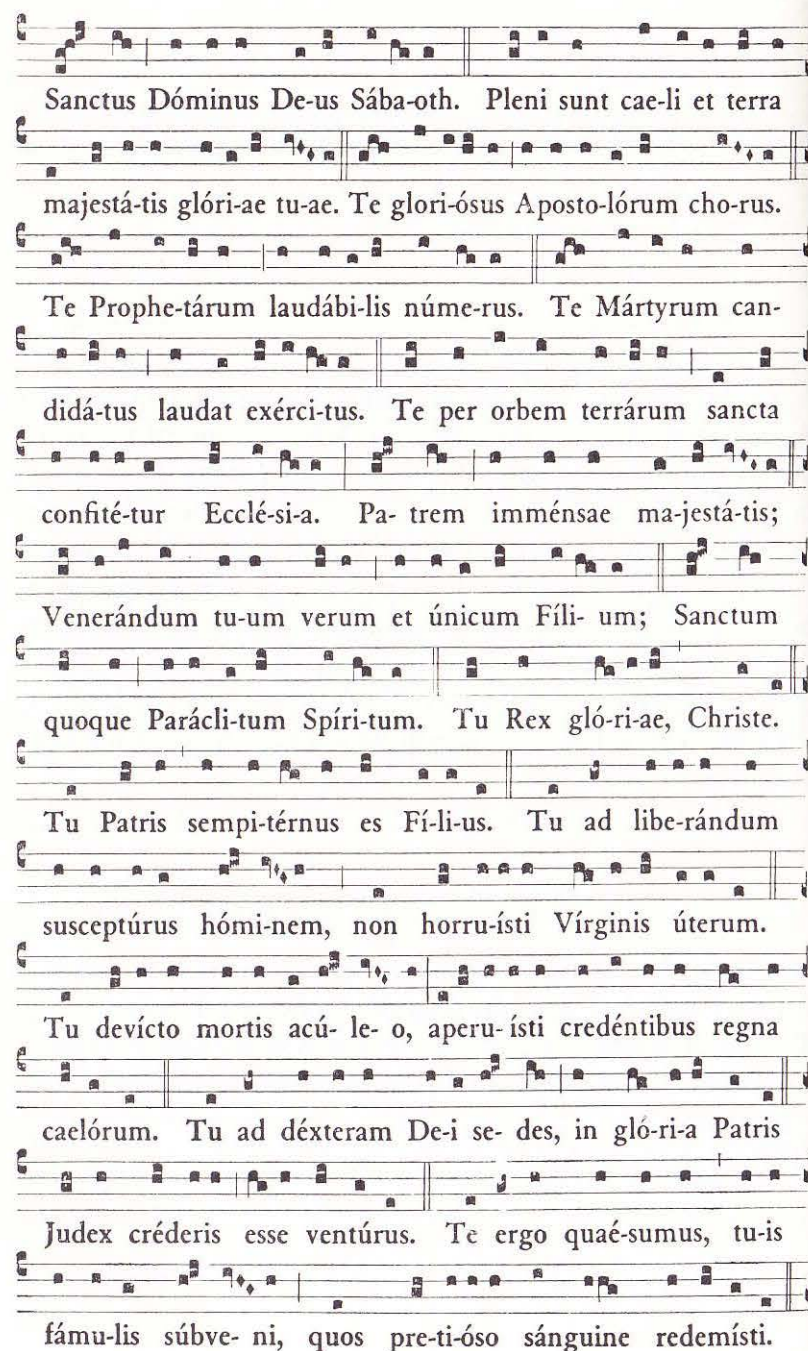
The blessing being finished, the celebrant sprinkles the people with the blessed water.

In conclusion the Te Deum is sung in solemn manner:

Te Deum

We praise thee, O God: we acknowledge thee to be the Lord.
All the earth doth worship thee, the Father everlasting.
To thee all angels, to thee the heavens, and all the powers therein:
To thee the Cherubim and Seraphim with unceasing voice
proclaim:

"Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth!



Sanctus Dóminus De-us Sába-oth. Pleni sunt cae-li et terra
 majestá-tis glóri-ae tu-ae. Te glori-ósus Aposto-lórum cho-rus.
 Te Prophe-tárum laudábi-lis núme-rus. Te Mártyrum can-
 didá-tus laudat exérci-tus. Te per orbem terrárum sancta
 confité-tur Ecclé-si-a. Pa-trem imménsae ma-jestá-tis;
 Venerándum tu-um verum et únicum Fí-li-um; Sanctum
 quoque Parácli-tum Spí-ri-tum. Tu Rex gló-ri-ae, Christe.
 Tu Patris sempi-térnus es Fí-li-us. Tu ad libe-rándum
 susceptúrus hó-mi-nem, non horru-ísti Vírginis úterum.
 Tu devícto mortis acú-le-o, aperu-ísti credéntibus regna
 caelórum. Tu ad délixteram De-i se-des, in gló-ri-a Patris
 Judex créderis esse ventúrus. Te ergo quae-sumus, tu-is
 fámu-lis súbve-ni, quos pre-ti-óso sánguine redemísti.

Heaven and the earth are full of the majesty of thy glory.”
 Thee, the glorious choir of the apostles,
 Thee, the admirable company of the prophets,
 Thee, the white-robed army of martyrs praise.
 Thee, the holy Church throughout the world doth acknowledge:
 The Father of infinite majesty,
 Thine adorable, true, and only Son,
 Also the Holy Spirit, the Comforter.
 Thou, O Christ, art the King of glory.
 Thou art the everlasting Son of the Father.
 Thou didst not abhor the Virgin’s womb, when thou didst as-
 sume human nature to deliver man
 When thou hadst overcome the sting of death, thou didst open to
 believers the kingdom of heaven.
 Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father
 We believe that thou art the Judge to come.
 We beseech thee, therefore, help thy servants whom thou hast
 redeemed with thy Precious Blood.

Aeterna fac cum Sanctis tuis in glóri-a numerá- ri Salvum
 fac pópu-lum tu-um, Dómi-ne, et bédedic heredi-tá-ti tu-ae.
 Et re-ge e-os, et extólle illos usque in aetér-num. Per
 síngul-os di-es bene-dícimus te. Et laudámus nomen
 tu-um in sáe-cu-lum, et in saécu-lum saécu-li. Dignáre,
 Dómine, di-e i- sto sine peccáto nos custódí-re. Mise-rére
 nostri, Dómi- ne, misé-rére nostri. Fi-at mise-ricórdi-a tu-a,
 Dómine, su-per nos, quemád-modum sperá-vimus in te.
 In te, Dómine, spe-rá- vi: non confúndar in ae-tér- num.

℣. Dominus vobiscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Oratio

DEUS, cujus misericordiae non est número, et bonitatis infinitus est thesaurus: piissimae Majestati tuae pro collatis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam exorántes; ut, qui peténtibus postuláta concédís, eósdem non déserens, ad praémia futúra dispónas. Per Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Make them to be numbered among thy saints, in glory everlasting.
 Save thy people, Lord, and bless thine inheritance.
 And rule them, and exalt them forever.
 Day by day, we laud thee,
 And we praise thy name forever; yea, forever and ever.
 Vouchsafe, O Lord, this day, to keep us without sin.
 Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.
 Let thy mercy, Lord, be upon us, even as we have hoped in thee.
 O Lord, in thee have I trusted: let me not be confounded forever.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Let us pray.

Prayer

O God, Whose mercy is without limits and Whose goodness is a boundless treasury! We thank thy loving Sublimity for bountiful favors, and perseveringly appeal to thy clemency. Desert us not, thou Who hearest thy suppliants, but speed us to final victory. Through Christ our Lord. ℟. Amen.

Tandem a Celebrante, si sit Episcopus, impertitur populo Benedictio: qua completa, omnes revertuntur, uti venerunt.

Aqua benedicta, uti supra, dispensatur fidelibus, ut ea devote utantur in eorum cubiculis, et etiam pro infirmis.

13

DE PUBLICATIONE FESTORUM MOBILIIUM in Epiphania Domini

In Epiphania Domini, cantato Evangelio, Archidiaconus, sive aliquis Canonicus, vel Beneficiatus, aut alius, juxta consuetudinem loci, pluviali paratus, ascendet ambonem, vel pulpitum, et ibidem vel in alio loco ubi cantari solet Evangelium, e vetusto Ecclesiae sanctae instituto publicabit Festa mobilia anni currentis juxta infrascriptam formulam, et diem Synodi dioecesanæ suo loco promulgabit, licet in formula infrascripta Dominica secunda post Pascha notato sit.

VIII

No-vé-ri-tis, fratres ca-rís-si-mi, quod annuén-te De-i
mi-se-ri-cór-di-a, sic-ut de Na-ti-vi-tá-te Dó-mi-ni nostri
Je-su Chri-sti ga-ví-si su-mus, i-ta et de Re-surre-cti-ó-ne
e-jús-dem Salva-tó-ris nostri gáudi-um vo-bis annunti-á-
mus. Die pri-ma (vel alia, prout occurrit.) (Ja-nu-á-ri-i. vel Fe-bru-á-ri-i.) e-rit Do-mí-
ni-ca in Septu-a-gé-si-ma. Vi-gé-si-ma (vel alia quae occurrit, uti et in sequentibus.)
(Fe-bru-á-ri-i. Mártii, ejús-dem.) di-es Cí-ne-rum, et in-í-ti-um je-jú-ni-i sacra-

If the officiant is a bishop, he now blesses the people, and the service comes to a close.

The blessed water is given to the faithful who will use it to bless the sick and their homes.

13

THE SOLEMN ANNOUNCING OF MOVABLE FEASTDAYS on Epiphany

On the Epiphany of our Lord, after the gospel has been sung, an archdeacon, canon, or beneficiary, or another (as local custom warrants), vested in cope, goes to the ambo or pulpit or place where the gospel usually is chanted. There, according to an ancient practice of holy Church, he announces the movable feastdays of the current year, using the rite described below. Provision is likewise made herein for the promulgation of the date for the diocesan synod:

Know ye, beloved brethren, that as by God's favor we rejoiced in the Nativity of our Lord, Jesus Christ, so, too, we announce to you the glad tidings on the Resurrection of our Savior. The Sunday of Septuagesima will fall on Ash Wednesday and the beginning of the most holy Lenten fast on

Translator's Note: This is from the Roman Pontifical. For its beauty and impressiveness and because it may be performed by one lesser than a prelate, it is included among these rites for Epiphany.